

Abrëll 2009 N°21



Fëschber
Gemengeblat



Layout: Ren Spautz

Redaktion: Dany Hermes, Andrea Wagner, Georges Brosius, Marc Kolber, Roland Miny, Ren Spautz, Frank Weyrich.

Mitarbeiter:

Police Grand-Ducale, Marie-Louise Haas-Erpelding, Lis Weber, Patrick Delmarque, Emilie & Laurent Tourin, Lucie Mensen, Marco Karier, Anne Roth, Mill Majerus, Marianne Brosius-Kolber, Nic Hoffmann.

Druck:

Faber-Print services & solutions
Mersch

Seite 1: Foto von Lis Weber
Seite 2: Inhaltsver. & Virwuert
Seite 3: Senioreverein Fischbach
Seite 4: Séance communale
Seite 5: Krukerten zu Angelsbiere
Seite 6: BIO am Veräinshaus
Seite 7: Ëmgang mat Differenzen
Seite 8: Soirée amicale
Seite 9: Soirée amicale
Seite 10: Conseil communal
Seite 11: Prime de vie chère
Seite 12: Hobbyseite
Seite 13: Hobbyseite
Seite 14: Kannerfuesbal
Seite 15: Liichtmëss
Seite 16: Froschwanderung
Seite 17: Buergebrennen
Seite 18: Ferienzeit=Einbruchzeit
Seite 19: Ferienzeit=Einbruchzeit
Seite 20: Senioreveräin Fäschbech
Seite 21: Eischt Hëllef & Fuesend
Seite 22: Liesnuecht
Seite 23: Liesnuecht
Seite 24: Bei de Kueben
Seite 25: Bei de Kueben
Seite 26: Pizza
Seite 27: Referat Zecken
Seite 28: Wahlen 2009
Seite 29: Wahlen 2009
Seite 30: Wahlen 2009
Seite 31: Wahlen 2009
Seite 32: Grouss Botz

Titelphoto: Haff Réimech vum
Lis Weber.

Redaktionsschluss für "Blat 22" ist
der 7. August 2009.

Virwuert

Léif Biergerinnen a Bierger

Endlech ass et Fréijoer ginn. No engem laangen an ongemittleche Wanter erfreet eis d'Sonn an hir éischt Wäermt ëmsou méi.

Mee d'Zäite sinn alles anesches ewéi sonnig. Mir si matzen an enger Wirtschafts- a Finanzkris. E puer vun Iech hunn et schon op hirer Aarbecht gemierkt, leider wäerten der nach nokommen; och bei eis an der Gemeng, zu Fäschbech. Mir liewen net op enger Insel, och wann et bei eis a villen Ecken esou schéin ass, dass mir dat gären unhuelen.

D'Gemengen wäerten d'Kris ganz séier a batter mierken. 80 Prozent vun eise Revenu kënn vum Stat. Wann de Stat muss spueren, dann iwwerall! Di Konsequenze fir eis wäerten net einfach ze géreiere sinn. Desto méi däitlech kënnen mir feststellen, dass di virsiichteg a wäitsichteg Finanzpolitik vun eise fréiere Schäffen – a Gemengeréit, an och déi vun der aktueller Equipe bei alle réaliséierten a geplangte Projeten, richtig war an ass.

An dese Virwalzäite wëll ech awer och eppes zu menger Kandidatur zu den Chamberwahlen schreiwen.

Méi wéi ee Politiker (an net nëmmen där aus der CSV) huet mech encouragéiert, meng Kandidatur ze stellen. D'CSV-Sektiounen aus dem ganze Kanton Miersch hu meng Kandidatur proposéiert an ënnerstëtzt.

Well ech mech gären engagéieren, well ech et wichteg fannen, dass de Kanton Miersch mat der CSV an der Chamber vertrauede wier, well ech esouvill Support krut a kréien, hunn ech déi Erausfuederung ugeholl.

Mat de Kandidaturen vum Mill Majerus a Marie-Louise Haas, si mir op d'mannst als Kandidaten extra gutt vertrauden.

Ech wëll hei awer och eise Gemengepersonal, der Mme Scholtes an der Mme Broers, souwi dem Här Beckers e spezielle Merci ausdrécken. Eise Gemengesekretär, den Här Delmarque, hat am Februar en Accident a fällt nach eng gutt Zäit aus. Si hunn et fäerdeg bruecht, opschoon se nëmme mi-temps engagéiert sinn, ëmmer disponibel fir Iech alleguer ze sinn, an d'Büroen hunn net missten zougemeet ginn. Dat ass eng Leeschtung. Merci dofir an dem Här Delmarque alles Guts, mir waarden mat Ongedold op hien.

Fir eng kleng Gemeng ass esou e Virfall net einfach ze géreieren, den Här Delmarque huet eis awer trotz senger onfräiwëlleger Immobiliséierung ënnerstëtzt, wou e konnt.

Bis geschwënn

Marianne Brosius-Kolber





Lüneburger Heide

19.-23. September 2008

Seniorenverein Fischbach auf großer Fahrt

19. September 2008: Abfahrt morgens über Bitburg, dort wurde eine Kaffeepause gemacht, weiter nach Prüm, Köln, Essen, wo wir das Mittagessen einnahmen und weiter über Osnabrück, Hannover, mit Zielankunft Lüneburg. Anschließend Einweisung ins Hotel Seminaris, wo wir 4 Nächte verbrachten.

20. September 2008: Nach einem reichhaltigen Frühstück nahmen wir an einer geführten Besichtigung der Stadt Lüneburg teil, mit ihren spätgotischen und Renaissance-Bauwerken und Bürgerhäusern. Lüneburg ist eine der sehenswerten Städte der norddeutschen Baukunst. Nach dem Mittagessen besichtigten wir den Wildpark Lüneburger Heide bei Hanstedt.

21. September 2008: Ausflug in die Lüneburger Heide mit seinen schönen Heidedörfern Undeloh und Egestorf mit ihren alten Heide-Kirchen. Am Nachmittag Aufenthalt am Wilsederberg in Undeloh mit anschließender Kutschenfahrt durch die Heide.

22. September 2008: Fahrt nach Walsrode mit Besichtigung des einmaligen Vogelparkes mit seinen über 4000 Vögeln. Eine fantastische Greifvogel-Flugschau begeisterte alle Besucher des Parkes. Nach dem Mittagessen war freier Aufenthalt angesagt.

23. September 2008: Die Heimreise wurde angetreten. Das Mittagessen wurde in Celle eingenommen, ehe es über Köln, Prüm und Bitburg heimwärts ging.

Text & Fotos: Marie-Louise Haas-Erpelding





Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 22 novembre 2008

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Kraus, Trausch, Spautz, Spiewak-Lorang

1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 20 novembre 2008.

2) Est approuvée à l'unanimité la fixation de l'impôt foncier pour l'année 2009 :

1. impôt foncier	A : propriétés agricoles et forestières :	320 %
	B1 : Constructions industrielles et commerciales :	450 %
	B2 : Constructions à usages mixte :	450 %
	B3 : Constructions à autres usages :	450 %
	B4 : Maisons unifamiliales, maisons de rapport :	165 %
	B5 : Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	500 %
	B6 : Terrains à bâtir à des fins d'habitations	600 %.

3) Est décidé par six voix contre une de fixer le prix du m³ d'eau potable à 2,00 € (htva) + 3% tva = 2,06 € (ttc) avec effet au 1.1.2009.

4) Est décidé par six voix contre une de fixer avec effet au 1.1.2009 la taxe de canalisation comme suit :

- une taxe fixe à 20 € par ménage et par an
- une taxe à percevoir pour l'utilisation de la canalisation dans la commune de Fischbach pour tout consommateur raccordé à la canalisation à 2,00 € htva par m³ d'eau consommé avec un maximum facturé de 500 m³ d'eau consommé par an.

5) Est décidé à l'unanimité de fixer avec effet au 1.1.2009 les taxes à percevoir sur la collecte des déchets comme suit :

Poubelle de 60 ltr	152,39 EUR/an
Poubelle de 80 ltr	178,37 EUR/an
Poubelle de 120 ltr	230,35 EUR/an
Poubelle de 240 ltr	388,64 EUR/an
Dispense pour les ménages ou immeubles normalement desservis	134,66 EUR/an
Fourniture, enlèvement et compactage sac en plastique	3,57 EUR/sac
Enlèvement des déchets encombrants par m ³	41,37 EUR/m ³

6) Est décidée à l'unanimité l'introduction d'une prime de vie chère aux personnes à revenu faible.

7) Sont approuvés à l'unanimité les baux à long terme pour l'exercice 2008 au montant global de 16.134,03 EUR.

8) Est approuvé à l'unanimité le compte de l'Office social de 2006.

9) Est approuvé à l'unanimité le budget rectifié 2008 et le budget 2009 de l'Office social.

10) A huis clos et par vote secret, le conseil approuve à la majorité des voix le renouvellement du mandat de Monsieur Carlo Pletschet comme membre de l'Office social pour la période de 5 ans.

11) Est approuvé à l'unanimité le budget communal rectifié 2008 (boni : 1.090.798,83 EUR) et le budget communal 2009 (boni : 230.222,77 EUR).



Krukerten zu Angelsbierg



D’Krukerten, op däitsch “Kraniche”, zéie vun Oktober a November un, aus hire Bruttgebiddes am Nordoste vun Europa duerch en 100 km breede Korridor Richtung Südwesten an hir Iwwerwinterungsregiounen. Et erkennt een se um Himmels duerch hire V-förmige Flug an hiren duerchdrängende Ruff.

Dëst Joer, dat heescht d’Joer 2008, waren se spët un. Op den éischte Januar 2009, hunn d’Emilie an de Laurent Tourin vun Angelsbierg, dës fantastesch Fotoe vu Krukerten gemaach, déi zu Angelsbierg eng Zwëschelandschaft ageluecht haten, éier se d’Weiderrees an Ugrëff geholl hunn, fir a méi waarme Gefilder ze iwwerwinteren.

Text: Ren Spautz / Fotoen: Emilie a Laurent Tourin





B Am 13. Januar 2009 fand auf Einladung des Schöffenrates die dritte Auflage des beliebten Bürgerinformationsabend statt.

Es waren deren weniger als die Jahre zuvor, aber jene die ihr Interesse zeigten, wurden nicht enttäuscht, bekamen sie doch die eine oder andere Information aus erster Hand.

Neben Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber, nahmen beide Schöffen, Rosch Braun und Marco Karier, sowie auch Gemeindesekretär Patrick Delmarque Platz.

Marianne Brosius-Kolber begrüßte die Anwesenden und stellte das abendliche Programm vor, ehe sie das Wort an Schöffe Marco Karier weiter gab.

In seinen Auslegungen stellte er das diesjährige Budget mit seinen Hauptposten vor.

Als da wäre die kommunale Wasserversorgung die mit 631.000 Euro zu Buche schlägt. Allein schon die Installation der Hydrophoranlage in Schoos verschlingt 330.000 Euro. 120.000 Euro müssen ausgegeben werden für die elektronische Fernüberwachung des Wasserleitungsnetzes, so Schöffe Karier.

Ein weiterer größerer Posten ist die Erneuerung der "rue du Beringerberg" und des Dorfplatzes in Angelsberg.

Zwischendurch bemerkte Marianne Brosius-Kolber das gute Funktionieren der beiden "Maison relais" in Angelsberg, wo jene die glaubten, dies wäre nicht nötig, man hätte hierzu nicht genug Kinder, sich geirrt hätten. Auch sei man bestens auf die ab 1. März verteilten "chèques services" vorbereitet.

Als letztes Thema stand die Fusion zwischen den beiden Gemeinden Fischbach und Larochette zur Diskussion.

Schöffe Braun Rosch hatte sich bestens vorbereitet und vermittelte den Zuhörern den Weg, den man bisher beschritten hatte. Dies waren 14 Arbeitssitzungen mit dem Felser Schöffenrat, Besuche auf den Ministerien, wo jetzt auch der Ball liege. Hier würden bis Anfang 2009 Gesetzestexte zur Fusion verfasst, ehe Anfang 2010, wahrscheinlich am 7. Februar das Referendum stattfindet.

Er listete hauptsächlich die Vorteile auf, die diese Fusion unserer Gemeinde bringen würde und meinte dass man auf lange Sicht sowieso gezwungen werde, sich einer Gemeinde anzuschließen, sollte das Referendum negativ ausgehen.

Eine offene Diskussion mit anschließendem Umtrunk beendete diesen Bürgerinformationsabend.

Text & Fotos: Ren Spautz

**B
i
e
r
g
e
r
i
n
f
o
r
m
a
t
i
o
n
s
w
e
n
d**



“Emgang mat Differenzen

“Emgang mat Differenzen” est une exposition itinérante conçue et réalisée par les enseignants et les élèves de l’Institut d’enseignement socio-éducatif de l’Etat de Dreiborn.

Le projet, né d’une initiative des enseignantes Pat Zimmer, Chantal Koelsch et Liliane Borges fut élaboré pendant le premier trimestre de l’année scolaire 2008/2009 et intégré selon les thèmes dans les différents cours et ateliers.

La **maison Horger à Lintgen** accueillera l’exposition destinée aux élèves des cinquièmes et sixièmes années primaires des communes de **Fischbach, Lintgen, Lorentzweiler et Mersch**. Elle a pour but de sensibiliser et de faire réfléchir les adolescents à la **tolérance**, la **diversité de l’humanité** et aux **droits de l’Homme**.

Cette exposition les incitera peut-être à se poser des questions:

- ✓ sur la **tolérance** envers les autres
- ✓ sur la beauté de la **diversité humaine**
- ✓ sur les **droits de l’Homme** qui même après soixante ans ne sont souvent pas respectés
- ✓ sur le **respect** des différences entre les hommes dues à la couleur de peau, la religion, le sexe, l’orientation sexuelle, le pays d’origine, un handicap physique ou psychique, le niveau social.

Textes & photos: Thierry Larsel





Soirée

De 16. Januar 2009 hat d'Gemeng op hir d'traditionnel "Soirée amicale" agelueden. Nieft dem Gemengerot, dem administrativen an techneschem Gemeengepersonal, dem Léierpersonal, dem Personal aus der Maison relais an de Memberen vun de Gemeengekommissiounen, konnt d'Buergermeeschtech d'Marianne Brosius-Kolber och d'Buergermeeschteren oder hire Vertrieeder aus de Nopeschgemengen begréissen.

Si huet dem Personal fir hir gutt Aarbecht am Joer 2008 gratuléiert an der Hoffnung Ausdrock ginn, datt Joer 2009 genee esou erfolleg soll sinn, ewéi d'Jore virdrun.

Text: Ren Spautz & Fotoen: Frank Weyrich, Georges Brosius





amicale



Fëschber c b e c h



Compte-rendu de la réunion du conseil communal du 29 janvier 2009

Présents: M/Mme Brosius-Kolber, Braun, Karier, Kraus, Trausch, Spautz, Spiewak-Lorang

1) Est approuvé le compte-rendu de la séance du 22 décembre 2008.

2) Est approuvé le dossier de soumission au montant total de 1.968.645,84 EUR ttc concernant le réaménagement du CR120 (P.R. 7,574 au P.R. 9,055) entre Angelsberg et Beringerberg, dressé par l'Administration des Ponts et Chaussées en date du 15 mai 2008 et approuvé par le ministre des Travaux publics en date du 17 novembre 2008 sous la référence 101291/011435.

- 985.639,70 EUR ttc pour le compte de l'Etat
- 351.281,88 EUR ttc pour le compte de l'AC Mersch
- 279.734,57 EUR ttc pour le compte de l'AC Fischbach
- 159.997,20 EUR ttc pour le compte du Sidero (10 % à payer par l'AC Fischbach)
- 115.000,00 EUR ttc pour le compte de l'Asta (70 % à payer par l'AC Fischbach)
- 76.992,50 EUR ttc pour le compte des P&T

3) Sont approuvés les nouveaux statuts du syndicat intercommunal S.I.D.E.C. tels qu'ils ont été approuvés à l'unanimité par le comité syndical du S.I.D.E.C. dans sa séance du 14 juillet 2008.

4) Est approuvé définitivement le projet d'aménagement particulier concernant des fonds situés à Schoos au lieudit « Auf dem Bour », présenté par le bureau CO3 s.à.r.l. de Luxembourg pour le compte de la société Baumeister-Haus Luxembourg SA et prévoyant la construction de 18 maisons.

5) Est approuvée la convention portant service de fourrière communale pour l'accueil des chiens conclue entre le collège échevinal et l'asbl « Lëtzebuerger Déiereschutzliga a.s.b.l. » pour la durée d'une année renouvelable par reconduction tacite.

6) Est approuvé le devis au montant de 30.000,00 EUR présenté par l'ingénieur-technicien Romain Beckers concernant l'aménagement d'un aire de jeux dans le lotissement « Um Waeschbuer » à Fischbach.

7) Est approuvé le devis au montant de 25.000,00 EUR présenté par l'ingénieur technicien Romain Beckers concernant l'acquisition d'une faucheuse pour le service de régie.

8) Est décidé à la majorité des voix de nommer dans le cadre du remplacement du congé sans solde de Madame Mireille Garson, Madame Lucie MENSEN de Schoos au poste à durée déterminée du 03/02/2009 au 15/07/2009 à raison de 26 heures hebdomadaires dans l'enseignement primaire de la commune de Fischbach.



Opruff un d'Hondsbesëtzer!

Säit geraumer Zäit hu mir an eiser Gemeng sougenannten Tutespender, fir Hondsdreck fachgerecht ze entsuergen.

Déi Spender stinn net do fir schéin ze maachen, mä fir se ze benotzen. Och ech hunn en Hond an hunn ëmmer eng Tut an der Täsch, fir wa méin Hond emol muss, wa mer duerch Duerf spadséiere ginn.

Awer trotz Tuten muss ech ëmmer erëm a Virgäerd a Weeër an eisen Uertschaften feststellen, datt Hondsdreck do läit, wuerfir ech d'Geleeënheet hei well benotzen, fir en Opruff un d'Hondsbesëtzer ze maachen, dach w.e.g. déi Tuten ze benotzen.

Merci, Ren Spautz, Hondsbesëtzer.



Allocation d'une prime de vie chère aux personnes à revenu faible

- **Décision du Conseil Communal : séance du 22 décembre 2008.**
- **Approbation ministérielle : 15 janvier 2009.**

Est décidé de fixer à partir du 1er janvier 2009 les conditions et les montants à allouer aux ménages ou personnes seules qui en font la demande, comme suit :

1. a) Couple vivant dans un propre ménage,
b) Couple vivant en commun avec ses enfants,
c) Personne seule vivant dans un propre ménage,
d) Personne seule vivant en commun avec ses enfants.
e) Personne seule vivant dans son propre ménage et qui a à charge son/ses enfant(s).

Revenu net hors allocations familiales en EUR	a	b	c	d	e
jusque 930	555	345	555	345	750
de 931 à 1.095	415	260	415	260	625
de 1.096 à 1.265	310	190	310	190	505
de 1.266 à 1.605	260	155	260	155	465

2. Les bénéficiaires de l'allocation sub a, c et e ont droit à un supplément de 75 € à condition d'avoir payé à la caisse communale de Fischbach l'intégralité des taxes communales de l'exercice précédent ;
3. Tous les bénéficiaires touchent une allocation supplémentaire de 245 € pour chaque enfant à leur charge et pour lequel ils touchent des allocations familiales;
4. En cas de paiement de loyer par les bénéficiaires sub a, c et e un montant maximum de 385 € est déduit sur le revenu net considéré pour la détermination du montant de l'allocation à toucher; si le loyer payé est inférieur à 385 € le montant du loyer réel est déduit;
5. Le montant maximum de revenu pris en considération est fixé à 1.605 € à l'exception des bénéficiaires sub a, c et e qui paient un loyer pour lesquels le plafond de revenu considéré est fixé à 1.990 €;
6. Les enfants physiquement ou mentalement handicapés, qui du fait de leur infirmité, ne sont pas en mesure de gagner leur vie et sont à charge de leurs parents toucheront une allocation de 750 €, indépendamment de la situation de fortune des parents et de l'âge des enfants;
7. Pour bénéficier d'une allocation les intéressés doivent avoir leur domicile dans la commune de Fischbach depuis au moins 12 mois au moment de leur demande;
8. Les demandes sont à adresser au plus tard pour le 31 octobre de l'année respective à l'Administration communale. Les allocations seront payées au courant du mois de novembre;
9. L'intervention de la commune n'a lieu que sur le vu d'une demande et dans les cas où la situation de fortune des intéressés la justifie;
10. L'examen des cas douteux est réservé au collège des bourgmestre et échevins;
11. En cas d'indications inexactes ou incomplètes, la commune peut réclamer le remboursement de l'allocation touchée à tort;
12. La présente délibération sera révisée au cours du mois d'octobre de chaque année afin d'être adaptée éventuellement à l'indice du coût de la vie.

Hobby-Seite Lis Weber aus Angelsberg



Lis Weber aus Angelsberg, so wurde mir gesagt, würde in ihrer Freizeit fotografieren. Schwarzweißfotografie, Fotos die sie auch selbst in ihrer eigenen Dunkelkammer entwickeln würde. Ich dachte mir, was ist schon dabei?

Ich stattete Lis einen Besuch ab und wurde eines Besseren belehrt, von wegen, was ist schon dabei?

Was Lis in ihrer Freizeit tut ist die hohe Kunst der Fotografie. Schon anfangs erklärt sie mir, dass die meisten Menschen einfach drauf los knipsen. Können jedoch montieren ein Foto noch ehe der Auslöser der Kamera betätigt wird. Um ein gutes Resultat zu erbringen, wird nichts dem Zufall überlassen, aber beginnen wir von vorne.

Ihre erste Spiegelreflex-Kamera bekam sie im Jahre 1993, analog natürlich. Sie begann mit der Farbfotografie, wechselte jedoch schnell zur Schwarzweißfotografie, etwas was sie faszinierte und dies bis zum heutigen Tag.

Seit 8 Jahren ist sie Mitglied eines Amateurfotografenvereins, der Caméra Luxembourg (www.camera-lux.lu). Hier bekommt man sozusagen den letzten Schliff. Die Latte liegt sehr hoch. Die Qualität der Fotos sowieso. Hier wird gelehrt, wie man ein Foto aufzubauen hat, die Komposition eines Fotos erläutert, Fachliteratur wird studiert, das Entwickeln und Manipulieren in der analogen und digitalen Dunkelkammer gezeigt. Es werden Wettbewerbe organisiert, Meisterschaften ermitteln die besten Amateurfotografen mit ihren Bildern, Salons werden veranstaltet um der breiten Öffentlichkeit die Kunst der Fotografie näher zu bringen. Beim Betrachten der prämierten Fotos merkt man sehr schnell, dass man eigentlich ein „Knipser“ ist.



Kockelscheier



Kathedral

Scheierhaff/Moesdorf





Péitrus

Moesdorf

Im Wohnzimmer von Lis lehnen so etliche Fotos in allen Formaten an der Mauer, sozusagen ein Vorgeschmack dessen, was mich erwartet. Man steht staunend vor den Bildern, fast wie gemalte Kunst. In der hauseigenen Dunkelkammer komponiert Lis solche Kunst.

Wir gehen zusammen in die Dunkelkammer. Hier zeigt mir Lis, wie ein Foto entsteht. Hierzu braucht man vor allem das richtige Gespür, Kreativität und Improvisationstalent und dann kann eigentlich gar nichts mehr schief gehen, vorausgesetzt die richtige Ausrüstung ist vorhanden.

Wichtig ist außer Filter und Lampe, ein gutes Objektiv am Vergrößerer. Dieser nimmt den Film auf, der auf Fotopapier belichtet wird. Danach folgen die verschiedenen Bäder wie Entwicklungsbad, Stoppbad und Fixierbad, ehe man das fertige Foto bewundern kann. Die Filme entwickelt Lis übrigens auch selbst.

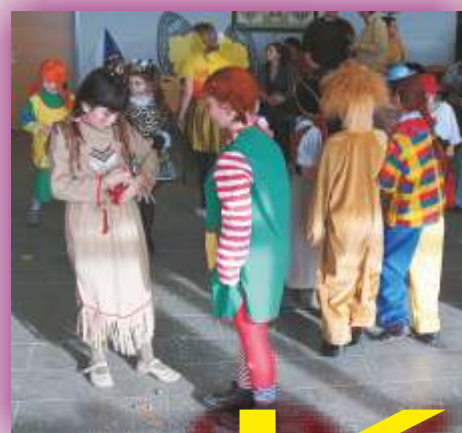
Nach dieser Vorführung bemerkte Lis, dass sie, was die Farbfotografie angeht, jetzt zur digitalen Fotografie übergeht. Hier ersetzt dann die richtige Software am PC die Dunkelkammer.

Zu Lis' Lieblingsmotiven gehören vor allem Landschaften aus Luxemburg.

Analoge wie auch digitale Fotografie wird in Zukunft die Freizeit von Lis erfüllen und wird uns, dem Betrachter ihrer Fotos, noch so manchen angenehmen Augenblick bescheren.

Text: Ren Spautz & Fotos: Lis Weber





Kanner



Fotos:
Andrea
Wagner



Léiwer Herrgottsblieschen

Wouhier kënt Liichtmëssdag a wuerfir ginn d'Kanner all Joer den 2. Februar liichten? Véierzeg Deeg no Chrëschtdaag ass den 2. Februar, dann ass d'Chrëschtzäit eriwwer. Et ass deen Daag, wou d'Leit fréier gesot hunn, d'Sonn giff dësen Daag e Sprong maachen. Si konnte vun deem Dag un owes zu Nuecht iessen ouni bei der Käerz ze setzen.

Duerfir zéien d'Kanner den 2. Februar mat hire Lampionen wou eng Käerz dra brennt, vun Haus zu Haus, fir de Leit duerch Gesank ze verkennen, datt d'Deeg méi laang ginn.

En ale Brauch, deen et der Wäert ass, oprecht erhaalen ze ginn.



Text: Ren Spautz & Fotoen: Andrea Wagner

Froschwanderung in Fischbach

An de Bëscher, ënnert den Hecken an a fiichten Hielen hunn si an de kale Méint vum Joer hir Wanterrou gehalten. Ufank Mäerz awer, kommen si aus alle Richtungen op d'Hochzäitsrees un hire Weier, an deem si selwer gebuer gi sinn, a wou och hir Kanner sollen op d'Welt kommen.

Riets geet vun de Fräschchen a Mouken, déi sech all Joer erëm op de Wee maachen, an dës Rees ganz oft mat hirem Liewe bezuelen. Well meeschtens musse si iwwert vill befuere Stroossen, esou wéi dat de Fall ass bei de Weieren zu Fäschbech.

Joer fir Joer huet sech dat selwecht Schauspill de Chauffeure gebueden. Während der Fräschewanderung wor et bal onméiglech, op dëser Strooss ze fueren ouni Fräschchen ze iwwerfueren.

Duerfir sinn op Initiativ vun eiser Gemeng an ënnert der Regie vun de Ponts et Chaussées an deene leschte Wochen am Bierg fir op Schous e puer Tunnelen ugeluecht ginn, déi et de Fräschchen a Mouken erméiglechen, hir Wanderung un hire Weiher méiglechst ouni Gefor dohin an och erëm zeréck an de Bësch ze maachen. Dëst alles ass vum Stat finanziert ginn.

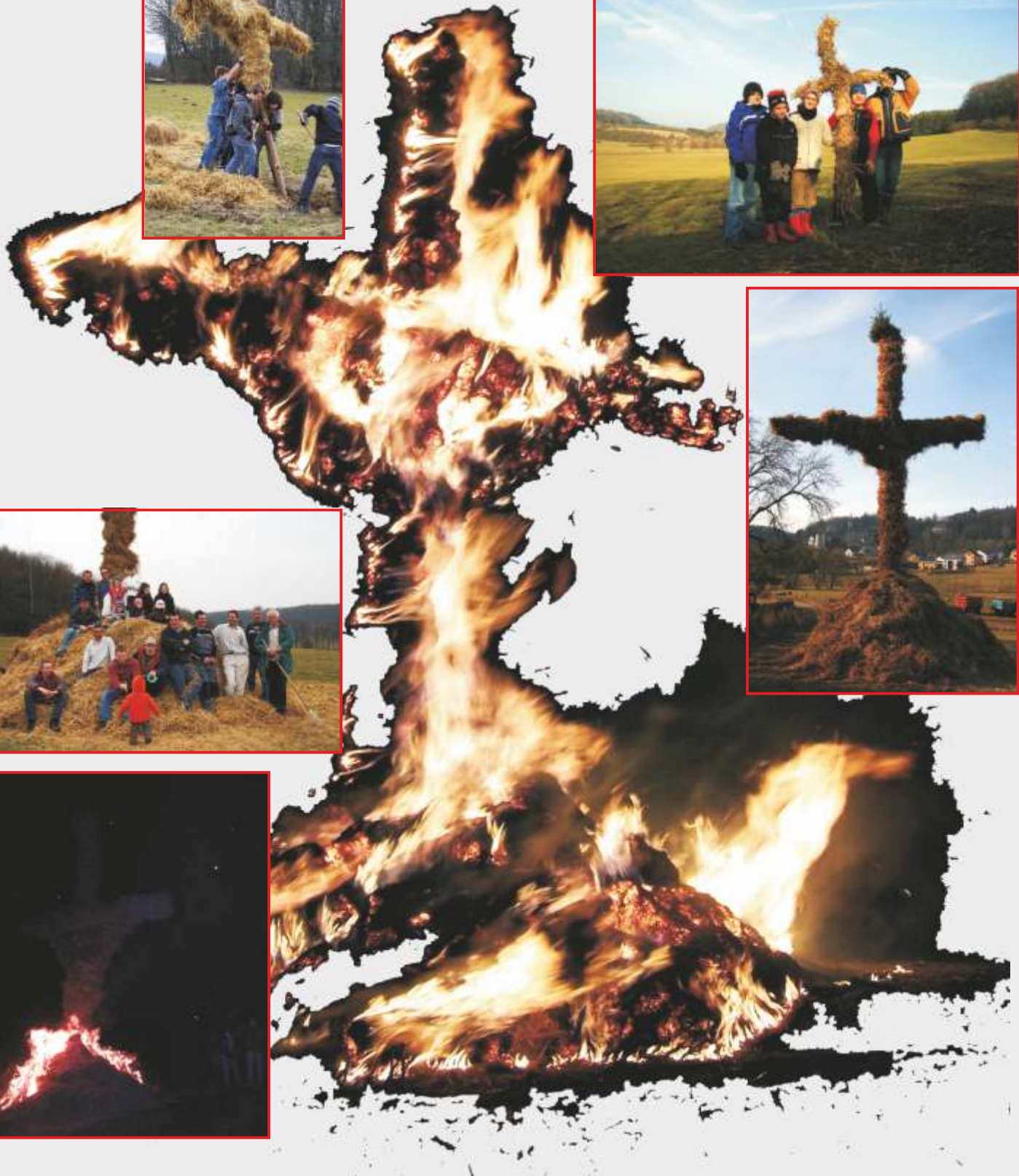
Esou kann sech d'Zuel vun den Amphibien, déi duerch dem Mënsch säin Agrëff staark deziméiert ginn ass, lues a lues erhuelen. Well dës Déieren leeschten, fir d'Allgemengheet, e groussen Déngscht an der Schädlingsbekämpfung, an dëst op eng ganz natierlech Aart a Weis.

Och d'Fëscher dierften sech iwwert méi Amphibie freeën, well déi schleimeg Geselle stinn och um Menu vum Fëschreier.





Buergbrennen





Wie schütze ich mich vor einem Einbruch?

Leider muss die Polizei von Jahr zu Jahr feststellen, dass die Anzahl der Einbrüche relativ konstant bleibt und dass diese Form der Kriminalität großen Schaden in unserer Gesellschaft anrichtet. Dabei gibt es einige Maßnahmen, die dem Einbrecher das Leben ziemlich schwer machen, ohne dass man sich deshalb zu Hause verbarrikadieren müsste.

Darum möchten wir Ihnen hiermit einige Tipps anbieten, mit denen Sie sich selbst und Ihr Eigentum wirksam vor einem Einbruch schützen können.

Grundsätzliche Verhaltensregeln

- Außentüren, Fenster und Garagentore sollten prinzipiell, auch bei kurzer Abwesenheit, geschlossen und abgesperrt sein. Selbst das beste Schloss bietet keinen Schutz, wenn es nicht benutzt wird!
- Bei Mehrfamilienhäusern sollte die Haupteingangstür auch tagsüber abgeschlossen werden.
- Legen Sie keine größeren Gegenstände, wie Bretter oder Leitern, die von einem Einbrecher als willkommene Einstiegshilfen benutzt werden könnten, in der Nähe des Hauses ab.
- Pflanzen Sie höhere Ziersträucher und Bäume nicht zu nahe am Haus an.
- Versehen Sie Zäune und Mauern mit einem Überkletterschutz.
- Bringen Sie die Außenbeleuchtung so an, dass Ihr gesamtes Gelände erhellt werden kann.
- Elektrische und telefonische Leitungen dürfen niemals von außen zugänglich sein.
- Bewahren Sie Ihre Wertsachen nicht zu Hause auf: wichtige Dokumente, Schmuck oder wertvolle Sammlungen sind am sichersten im Tresor bei der Bank aufgehoben.
- Legen Sie eine Photoakte von Ihren Wertgegenständen an. Diese hilft der Polizei zur Wiedererkennung Ihres Eigentums nach einem eventuellen Einbruch und außerdem hilft sie Ihrer Versicherungsgesellschaft bei der späteren Entschädigung.

Mechanische Sicherung

Türen, Tore und Fenster gibt es in den verschiedensten Ausführungen und am besten achtet man bereits beim Einbau auf eine ausreichende Schutzwirkung. Sollte dies nicht der Fall sein, so kann man auch später zusätzliche Riegel, Verstärkungen oder Schlösser anbringen.

Alle diese Vorrichtungen müssen jedoch fachgerecht eingebaut werden und deshalb sollten Sie sich im Voraus überlegen, welche Maßnahmen in Ihrer Wohnung Sinn machen. Dabei ist Ihnen die Polizei gerne behilflich und unsere Beratungsstelle (Tel: 4997-2333) kann eine gezielte Schwachstellenanalyse ihres Heims vornehmen.

Elektrische Absicherung

Licht

Diebe scheuen das Licht und besonders im Spätherbst und Winter empfiehlt es sich, Häuser und Wohnungen zu erhellen. Allerdings verhindert Licht allein keinen Einbruch!

Alarmanlagen

Nur eine richtig konzipierte Alarmanlage funktioniert zufriedenstellend und schränkt unser Leben zu Hause nicht ein. Für bewohnte Objekte bedeutet dies, dass eine Absicherung durch Bewegungsmelder ungenügend ist und unbedingt durch Magnetkontakte an Fenstern und Türen ergänzt werden muss.



Nachbarschaftshilfe

Nachbarschaftshilfe ist wichtig und beruht auf Gegenseitigkeit. Insbesondere bei längerer Abwesenheit kann der Nachbar behilflich sein und z.B.:

- verdächtige Beobachtungen bei der Polizei melden;
- sich als Zeuge zur Verfügung stellen;
- in dringenden Fällen die Notrufzentrale verständigen;
- regelmäßig den Briefkasten leeren;
- sich um Pflanzen oder Tiere kümmern;
- tagsüber die Rollläden oder Jalousien hochziehen.

Informieren Sie deshalb Ihren Nachbarn, wenn Sie verreisen und seien auch Sie behilflich falls der Nachbar Ihre Unterstützung benötigt. Übrigens können Sie auch die Polizei (CP Larochette) benachrichtigen, wenn Sie über längere Zeit abwesend sind.

Falls trotzdem etwas passiert

Wenn alle Vorsicht nichts genützt hat und Sie einen Einbrecher in oder an Ihrer Wohnung überraschen, dann machen Sie sich sofort bemerkbar: schalten Sie Licht ein oder rufen Sie laut um Hilfe, wodurch der ertappte Täter prinzipiell die Flucht ergreift. Benachrichtigen Sie außerdem umgehend die Polizei, auf der Notrufnummer 113.

Dies gilt im Übrigen für alle weiteren Fälle, wo Sie etwas Verdächtiges bemerken, das auf eine Straftat hindeuten könnte: zögern Sie nicht und verlieren Sie so wenig Zeit wie möglich (tagsüber oder auch nachts) und rufen Sie sogleich die Notrufnummer 113 an. Dank Ihrer Mitarbeit und Achtsamkeit kann die Police Grand-Ducale so für eine noch bessere Sicherheit sorgen.



Weitere Informationen

Zusätzliche Informationen erhalten Sie beim Commissariat de Proximité in Larochette (Tel: 244 94 200), bei der Beratungsstelle der Police Grand-Ducale in Luxemburg (Tel: 4997-2333) oder im Internet unter www.police.lu in der Rubrik Conseil-Prévention.

Senioreveräin Fëschbech

Hierkeniessen & Generalversammlung

Den 13. Februar 2009 hat de Senioreveräin vu Fëschbech säin traditionelt Hierkeniessen zu Schous am Veräinshaus.

Vu 16 Auer un ass servéiert ginn. Ausser Hierken ass et och eng Hameschmier ginn.

Alles an allem e grouse Succès. Net manner ewéi 300 Fileten a 15 Hameschmiere sinn eragefeiert ginn.

Dat hu mir och gemierkt, wéi mir owes eng gutt Keess haten. Mir invitéieren Iech elo schon op eist nächst Hierkefest den 12. Februar 2010.



Text: Marie-Louise Haas-Erpelding

Fotoen: Dany Hermes



Am 8. März 2009 wurde im Vereinshaus "op der Héicht" in Schoos, die vierte Generalversammlung des Seniorenvereines abgehalten.

Präsidentin Marie-Louise Haas-Erpelding begrüßte die anwesenden Mitglieder und die Vertreter der Gemeinde Fischbach.

Unter der Leitung von Frau Buschmann führten unsere Senioren verschiedene Tänze auf, die mit kräftigem Applaus belohnt wurden. Frau Buschmann wurde ein herrlicher Blumenstrauß durch den Vizepräsidenten Hubert Lanckohr überreicht.

Bürgermeisterin Marianne Brosius-Kolber bedankte sich für die Einladung und versprach die nötige Unterstützung für den Verein.

Den austretenden Vorstandsmitgliedern, Anny Frisch, Léonie Kraus, Marie-Louise und Michel Daems, wurde bei dieser Gelegenheit ein passendes Geschenk überreicht.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsidentin: Marie-Louise Haas-Erpelding

Vize-Präsident: Hubert Lanckohr

Kassiererin: Sylvie Spiewak-Lorang

Sekretärin: Marie-Anne Kauffmann-Heidemann

Beisitzende: Renske Kolber-Helmrath, Marie-Josée Weyland.

Bei Kaffee, Kuchen und einer vielfältigen Tombola, schloss der Verein seine Generalversammlung ab.

Text: M.-L. Haas-Erpelding & Foto: Dany Hermes



Éischt-Hëllef-Cour

D'Gemeng Fëschbech hat de Leit aus der Geméng an Ëmgéigend en Éischt-Hëllef-Cours ugebueden, dee vum 1. Oktober 2008 bis den 21. Januar 2009 ënnert der Leedung vum Jean-Marie Schmitz zu Schous am Pompjesbau ofgehalen gouf. All Mëttwochowend hunn Participanten während 14 Duebelstonnen geléiert, wéi een am Eeschtfall doheim an op der Strooss kann agräifen.

Den Effort huet sech gelount, well de 25. März 2009 hunn 11 Leit aus der Gemeng an Ëmgéigend hiren Éischt-Hëllef-Diplom vun der Buergermeeschtech, Marianne Brosius a Präsenz vum Marco Karier, Scheffen, an dem Carlo Berscheid, Chef vun der "Base nationale de support" zu Lëntgen iwwerreecht kritt.

De Patrick Fisch aus dem Interventiounscenter aus der Fiels huet bei der Geleeënheet nach eng Kéier drop higewisen, dass ganz dréngend Fräiwëlleger gesicht ginn di bereet sinn regelméisseg mat der Ambulanz erauszefueren. Vläch ass jo deen een oder aneren interesséiert an den Asaz ze goen.



Den Éischt-Hëllef-Cours hu folgend Leit mat Erfolleg ofgeschloss:

Bisenius Monique, Daems Michel, Degraux Jean-Paul, Fischbach Catherine, Hermes Dany, Karges Mike, Karier Jacques, Koerperich Josette, Olinger Kevin, Roth Anne, Wirtz Martine a Wirtz Triny.

Text: Anne Roth & Foto: Marco Karier

Fettendoneschdeg

zu Fëschbech





Liesnuecht

Den 10. Februar hunn d'Kanner aus dem 5. a 6. Schouljoer mol eng Kéier d'Nuecht an der Schoul verbruecht. Mir haten eis virgeholl, d'Buch *Max et l'énigme de la boîte aux lettres* vun der lëtzebuerger Auteurin Danielle Frières ganz ze liesen. Et wor intensiv, mä awer ganz flott. Deene villen Elteren, déi eis ënnerstëtzt hunn, andeems se fir eis gekacht, gebak, eis d'lesse prett gemeet oder fir eis gelies hunn, nach emol een décke Merci! D'Kanner hu gutt matgemeet an et huet hinne vill Spaass gemeet. Hei e puer Aussoe vun hinnen, op franséisch natierlech, sou wéi d'Geschicht, déi mer gelies hunn. **Lucie Mensen**

A six heures, nous nous sommes rassemblés. Chacun de nous avait un sac de couchage. C'était très bon, on a bricolé, on a lu, mais le lendemain, j'étais trop fatigué. On a dormi à minuit. **Dan**

Je suis content de la soirée de lecture. J'ai beaucoup aimé le livre *Max et l'énigme de la boîte aux lettres*, les spaghettis avec la sauce bolognaise et le fromage. Mais j'ai une remarque à faire : Je ne trouve pas bien que nous avons dû nous réveiller plus tôt que tous les jours. **Charles**

Pas tout le monde dort dans son école, c'est cool ! Les spaghettis étaient très bons. ... j'ai aimé le sens de l'histoire ... à onze heures du soir on a bricolé un personnage fantaisiste avec de l'argile ... on pouvait aller au lit à minuit trente ... le lendemain, nous avons eu un bon déjeuner. Ce qui ne m'a pas plu : le lendemain, c'était étouffant à l'école ... j'ai mal dormi ... quand on a lu ensemble, on ne pouvait pas mettre notre pyjama ... on ne pouvait pas faire de guerre de coussins ... je ne me suis pas levé quand la police est venue ... il faisait froid dans la salle. **Armando**

L'idée est bonne. Je pense que rester une nuit à l'école est une expérience extraordinaire. Mais je préfère lire un livre allemand. **Mélanie G.**

J'ai aimé les spaghettis, l'histoire, la boîte aux lettres que nous avons construite, quand on a été dérangé par la police ... Je n'ai pas aimé la sauce bolognaise. **Leo**

J'ai aimé bricoler la vache Clarabelle et les spaghettis, mmh, ils étaient bons. J'ai détesté que je me suis déjà levé à sept heures. **Marc**

J'ai bien rigolé avec Dana, Elena et Melanie. C'était un peu long, mais c'était amusant. Je le referais bien encore une fois. Ce qui s'est passé la nuit, que la police est venue, ça m'a effrayé. Je trouvais que les activités étaient marrantes. Le repas était bof, bof. Mais le reste était bien. P.S. Le livre était amusant. **Sarah**

J'ai aimé manger ensemble avec mes copains. Le livre a été très intéressant. Les mères de Charles et de Sarah nous ont lu un chapitre. Nous avons dormi sur des matelas de notre salle de gymnastique. A 24 :50 h nous avons eu de la visite ... Ce que j'ai détesté : l'après-midi suivant, j'ai eu très froid. **Melanie S.**

J'ai détesté le livre, mais j'ai aimé les spaghettis et bricoler la boîte aux lettres et la fille en argile. J'ai ri quand la police est venue. **Youri**

J'ai aimé lire sur les matelas. Le livre que nous avons lu, était intéressant. Les spaghettis que nous avons mangés, étaient bons. Et c'était super, que nous avons bricolé la boîte aux lettres et dessiné les personnages du livre. **Dana**



L'histoire que nous avons lu, était bonne. Moi, je n'ai pas dormi beaucoup, mais c'était égal. Nous avons bricolé aussi les personnages de l'histoire. **Moris**

J'ai bien aimé quand la police est venue. Chez les filles la police est venue vers une heure. Ils ont frappé à la fenêtre et ils ont dit : Venez dehors ! Alors Mme Lucie a ouvert la fenêtre et elle a dit : - Mais nous faisons une nuit de lecture. Les policiers ont dit : -Oh, oui, excusez-nous ! Mme Lucie a dit :-Oui, pas de problème. Ensuite nous nous sommes à nouveau endormies. **Elena**

Je pense que nous nous sommes tous bien amusés les deux jours. Les spaghettis étaient excellents. Le soir, quand nous avons bricolé, c'était aussi amusant ; nous avons fait des figures et une boîte aux lettres. Je me suis endormi très tard et le matin à sept heures, je me suis réveillé. Ce que je trouve drôle : J'ai dormi seulement 4,5 heures et le matin, je n'étais pas fatigué du tout. **Rick**

J'ai aimé l'histoire qu'on a lue pendant la nuit de lecture et quand on a bricolé et dessiné. J'ai détesté la sauce bolognaise avec les spaghettis. **Tiencheu**

Text: 5. & 6. Schouljoer
Fotoen: Lucie Mensen





Mir stelle vir: Bei de Kueben

Döst ass den zweeten Artikel an enger Serie, wou mer Iech d'Leit virstellen, déi hannert deene verschiddene neien Institutiounen an der Gemeng stinn, déi sech ëm d'Kanner këmmern.

Ech hu mech mat deene Leit ënnerhalen, déi sech säit dem leschten Hierscht an der Maison relais „Bei de Kueben“ ëm di scolariséiert Kanner këmmern. Et sinn dat d'Josée Weber, d'Anne Hochstras, d'Jasmine Kimmel-Plein an de Stefan Seffrin.

Frank: E gutt halleft Joer, nodeems d'Maison relais opgoung, kann een do scho soen, wéi et leeft?

Josée: Also, ech muss soen, et leeft an der Tëschenzäit richtig gutt. Am Ufank hate mer alt emol deen een oder anere Moment, wou mer ons Froe gestallt hunn, mee déi Kannerkränkten hu mer elo hannerun ons.

Frank: Eng kleng Fro zur Geographie! Vu wou sidd der?

Jasmine: ech sinn ursprüngelech vu Weller.

Frank: a wou ass dat dann?

Jasmine: (schmunzelt) Dat ass bei Pëtschend, mee ech wunnen awer mat menger Famill zu Kolmer.

Frank: eng grouss Famill?

Jasmine: majo, 3 Kanner tëscht 11 a 16 Joer. Ech wess net, ob dat eng grouss Famill ass, mee wahrscheinlech hautzudaags éischter jo.

Anne: ech wunnen zu Lëntgen. Ech hunn nach keng Famill, mee do ännert sech geschwënn eppes.

Frank: bei där do Äntwert muss ech awer insistéieren. Wat bedeit dat?

Anne: am Fréijoer bestueden ech mech!

Frank: Wow, da wënsche mer elo scho vill Gléck!

Josée: ech komme vu Kärech an hunn 2 grouss Meedercher.

Stefan: viru 15 Joer sinn ech op Lëtzebuerg komm. Virdrun war ech zu Heidelberg, mee säithir sinn ech e richtige „Stater“!

Frank: dir sidd jo aus verschiddene Gegenden, ass dat och bei ärem Beruff esou?

Anne: Majo, ech hu virdrun an de maison-relais zu Waasserbëlleg an um Briddel geschafft.

Jasmine: ech hu bis elo ersat zu Kolmer-Bierg, zu Miersch an zu Baastenduerf.

Josée: ech war laang Joren an der Stad, ier ech op Räichel gaange sinn.

Frank: an de Stefan?

Stefan: hei zu Lëtzebuerg hunn ech fir d'éischt mat Obdachlosen geschafft an Drogenabhängegen, mee op Dauer hält kee Mënsch dat aus. Dofir hunn ech virun e puer Joer ëmgesuedelt, fir bei Kanner ze kommen a wor dunn a Maison-relais an zu Fréiseng an zu Mamer.

Frank: dat ass jo eng richtig flott gemëschten Équipe! Kann een eppes soen, wéi et su am Alldag klappt?

Anne: ech ka nëmme soen, datt et ganz gutt geet. Mir gefällt dat souwisou, fir mat anere Leit zesummen ze schaffen, dofir passt dat jo och!

Stefan: jo, dat stëmmt. Heiansdo ass e bësse vill Stress, säit mer su vill Kanner hunn, mee dat gehéiert dozou.

Josée: wat mir opfällt, dat ass datt d'Kanner hei aussergewöhnlech gutt mateneen eens ginn.

Frank: dat klengt jo alles richtig gutt! Da soen ech iech Merci a wënsche vill Succès!

Text a Fotoen: Frank Weyrich



Numm	Josée Weber	Anne Hochstras	Jasmine Kimmel-Plein	Stefan Seffrin
Wou a wéini gebuer	Lëtzebuerg, den 2. Februar 1960	Lëtzebuerg, den 15. Abrëll 1982	Ettelbréck, den 19. November 1966	Bad Dürkheim, 1964
Meng Stärkten	Toleranz, Respekt fir aner Meenungen a Liewensaarten	schaffe gär mat anere Leit zesummen	éierlech, zuverlässig, gedëlle mat aneren	Kreativitéit, Organisatioun
Meng Schwächen	Ongedold, ech stelle mer zevill Froen	ech ginn ze séier no!	ech wëll zevill perfekt sinn a maache mer zevill Gedanken	administrativ nolléisseg
Wat gefällt mer un deenen aneren?	Humor, kreativ Ideen, Engagement	Frëndlechkeet, mat enee schaffen	wann een tolerant ass, rit eraus	bei de Kanner, hir Offenheet
Wat gefällt mer net un deenen aneren?	Onéierlechkeet, Egozentrik	S t u r h e e t , onfrëndlech Leit	Tratsch, Klatsch	Materialismus, Individualismus
Meng Hobbien	Fitness, Musek lauschten	Sport (Velo), Fitness	spadséiere goen, liesen	Fotografie
Meng Musek déi ech lauschten	Jazz a Klassik	Rock, keen Techno!	Queen, Tina Turner, Bryan Adams	eng gutt Fro... Almond Brothers?
Wat liesen ech momentan	Leben, um davon zu erzählen, vum Gabriel Garcia Marquez	Näischt	Blutlinie	Schande
Wou ech Vakanz maachen	Stiet, Bretagne	“an der Sonn”	Frankräich	Italien
Wat mir wichteg ass	Solidaritéit	datt et ons alleguer gutt geet	Gesondheet, Zefriddenheet	Pënktlechkeet
Wat fir mech Schéinheet ass	Wat Freed mécht unzekucken	Ausstrahlung, Sympathie, Laachen	gudde Charakter, Respekt fir déi aner	Esthetik
Mäi gréissten Dram	vill Reesen	e schéint Familjeliewen	et soll ons gutt goen	Publizitéit vun enger grousser Zeitung
Meng Liewensastellung	Dat Bescht aus all Dag machen	positiv sinn a gutt gelaunt sinn	Respekt, ouni Viruerdeeler	Duerchhalen! Net goe loossen

Kinder backen Pizza

Endlich ... am 28. März 2009 durften die Kinder ausnahmsweise im Vereinshaus auch in die Küche. Sonst ist dieser Bereich immer für die Jüngsten aus der Gemeinde gesperrt, doch an diesem Samstag waren sie darin die Chefs. Pizza backen stand auf dem Programm der Elternvereinigung.

Die Kinder machten alles alleine: Zutaten und Schüsseln holen, Gemüse waschen und alles klein schneiden. Dann den Teig ausrollen, nach Herzenslust belegen und ab in den Ofen.

In der Zwischenzeit waren die Eltern eingetroffen und die Kinder servierten ihnen stolz ihre selbst gebackene Pizza. Guten Appetit!

Text und Fotos: Andrea Wagner





E Virtrag vum Dr. Georges Jacobs iwwer d'Zeckeborreliose

Op Initiativ vum Gaart an Heem an ënnert der Mataarbecht vun der Ëmweltkommissioun gouf eng Konferenz iwwer d'Zeckenborreliose mam Dr. Jacobs organiséiert.

Et hate vill Leit de Wee an d'Veräinshaus op der Héicht zu Schous fonnt, fir dësen interessante Virtrag nozelauschteren.

Den Dr. Jacobs huet di richteg Wierder fonnt, fir säi medezineschen Thema einfach a verständlech ze maachen.

Och huet den Dr. Jacobs op eng Gage verzicht, esou datt den Organisator e Scheck vun 300 Euro un d'Vereenegung "Médecins sans Frontières" iwwereecht huet.

Duerno konnt ee sech beim Patt, dee vun de Memberen vun der Ëmweltkommissioun zervéiert ginn ass, mat där enger oder anerer Fro zum Thema Zeckenborrelios direkt un den Dr. Jacobs wenden, deen dann déi néideg Explikatiounen ginn huet.

Text a Foto: Georges Brosius

Ein paar Tips von Dr. Jacobs:

Zeckenbisse vermeiden. Nicht in das Gestrüpp vordringen, besser ist es auf den Waldwegen zu bleiben.

Sehr vorsichtig sollte man bei feuchtwarmem Wetter sein. Hat sich dennoch eine Zecke festgebissen, so sollte man sie so schnell wie möglich korrekt entfernen. Hierzu sollten sie eine Zeckenkarte, Skalpell oder Injektionsnadel benutzen.

Die typischen Zeichen einer Infektion durch Zeckenbiss sind:

Die Wanderröte, ein roter Fleck mit einem 5 cm grossen Durchmesser, der größer wird (wandert).

Die Sommergrippe, Fieber und Gelenkschmerzen, ohne Husten und Halsschmerzen.

Unerklärliche starke Schmerzen eines Beines, Armes oder einer Gesichtshälfte.

Gegen die Borreliose gibt es keine Impfung. Nach einem Zeckenbiss sollte man eine einzige Tagesdosis Antibiotika zu sich nehmen, z.B: Postexpositionsprophylaxe mit Doxycyclin, Amoxicillin oder Clarithromycin.

Landeswa

Marianne Brosius-Kolber, Schous

Éischt Fro: Kanns du dech w.e.g. kuerz virstellen.

Ech sinn d'Marianne Brosius-Kolber, mam Paul Brosius bestuet, Mamm vum Jeff (21) a Liz (19).

Mir wunnen zu Schous an der Rollengerstrooss. Ech schaffen zanter 25 Joër a mengem Beruff als Infirmière a si vun 2005 un Buergermeeschtesch vun eiser Gemeng. Politik huet mech nach ëmmer intresséiert, mee aktiv sinn ech eréischt du ginn, wéi meng Kanner mech net méi esou vill gebraucht hunn.

Zweet Fro: Wéi bass du zur Politik an denger Partei komm?

Während menger Aarbecht als Infirmière hunn ech verschidden CSV-Politiker kennegeléiert, a si hu mech gefrot, fir an hirer Partei matzemachen. D'CSV ass déi Partei, mat deenen hire Grondsätz a Wäerter ech mech am meeschten identifizéiere kann. Doduerch, dass ech aktiv an der CSV matmaachen, kennen ech eis Ministere perséinlech an ech kréie vill méi efficace gehollef an eise verschiddene Gemengendossieren, wéi wann ech kenger Partei giff ugehéieren.

Drëtt Fro: Wat ass deng Motivatioun fir Landespolitik ze maachen!

Di lescht dräi Joer sinn ech ëmmer erëm vu ville Leit aus menger Partei an aus aneren encouragéiert ginn, meng Kandidatur fir d'Chamberwahlen 2009 ze stellen. Perséinlech gesinn ech et als eng grouss Erausfuederung, fir de Kanton Miersch a seng Awunner mäi Beschäftigung ze ginn an di wichteg Erfahrung ze maachen. Ech sinn och e Mënsch, dee gären eppes ännert a sech perséinlech asetzt, fir eppes ze bewierken d.h. wa verschidde Saache mer net passen an ech denken, et misst anescht ugepaakt ginn, zecken ech och net, mech deenen Erausfuederungen ze stellen. Virun allem am Beräich Soziales, gläich Chancen fir jiddereen an am Soins- a Geriatriesberäich wëll ech ech mech engagéieren, ouni de Naturschutz ze vernoléisseg. All sënnvoll Initiativen an déi Richtung wärd ech vehement ënnerstëtzen, well mir mussen alleguer vill méi responsabel mat där Ressource ëmgoen.

Véiert Fro: Wéi schätz de deng Chance, gewielt ze ginn, respektiv wat fir e Resultat erwaards de der perséinlech?

Déi Fro ass schwéier ze beäntweren; ech versiche mäi Méiglechkeet ze ginn, fir e gutt Resultat ze maachen. Perséinlech weess ech jo, dass all CSV-Sektiounen aus dem Kanton Miersch meng Kandidatur proposéiert hunn an also och ënnerstëtze wëllen, esou dass ech dervun ausginn, op d'mannst am Kanton Miersch gutt ofzeschneiden.

Fënneft Fro: Wat huet eis Gemeng dovun, wann s de gewielt géifs ginn?

Dozou kann ech nëmme soen, dass aleng duerch d'Taatsaach dass ech op der Zentrumsplaz vun der CSV sinn, vill Leit, Büroun a Verwaltungen méi opmierksam vis-à-vis vun eiser Gemeng gi sinn.

Mir hu schonn elo als Gemeng e wéineg méi Poids kritt, waat enorm wichteg fir eis ass. Onnéideg ze soen, dass sech dee Poids giff vervielfältegen, wann ech giff gewielt ginn. Kleng Gemeng ginn oft nach als „net wichteg“ ugesinn, esouguer belächelt, hei kéint ech dann awer beweisen, dass och eng kleng Landgemeng onverzichtbar Ressourcen huet.



<http://walen.csv.lu/lb/team/zentrum/Marianne.Brosius-Kolber>





Chamberwalen 2009

Sechst Fro: Muss Lëtzebuerg an d'Onendlechkeet wuessen, fir eise Liewensstandard ze behalen?

Eise Liewensstandard kënne mir no der Finanz- a Wirtschaftskris souwiso net méi halen. Et wäerd och ni méi esou ginn, mee mir mussen eis deene neien Erausfuerderungen stellen, an dozou gehéiert och e kontrolléierte Wuestum, deen awer sécherlech net an d'Onendlechkeet goe muss.

Zousazfro: Wie wënnt denger Meenung no d'Walen a wat fir eng Koalitioun wäert d'Regierung stellen?

D'Wieler wäerten dat de 7. Juni entscheeden, esouwuel, wee gewënnt wéi och wéi d'Koalitioun soll ausgesinn, well dir wësst jo dass dat eent vun deem aneren ofhänkt. Perséinlech sinn ech awer immens frou, dass d'CSV mat de Ministere Juncker a Frieden an dëse Krisenzäiten eis Regierung gestallt huet. Ech wëll mer net virstelle mussen, wéi et ouni si gaange wier.



Marie-Louise Haas-Erpelding, Angelsbiërg

Éischt Fro: Kanns du dech w.e.g. kuerz virstellen.

Méi Numm ass Marie-Louise Haas-Erpelding, bestuet, ech si pensionnéiert Privatbeamtin, Presidentin vum Senioreveräin a Presidentin a Caissière vum Gaart an Heem. De 7. Juni 2009 stinn ech op der Lëscht vun der ADR.

Zweet Fro: Wéi bass du zur Politik an denger Partei komm?

Ech war scho bei de Chamberwalen vun 1994 derbäi an dat mat engem excellente Resultat. Et huet mech gereizt, mech dem Wieler de 7. Juni 2009 nach emol als Kandidatin ze stellen, an dëst bei där Partei, déi fir besser Rente gesuergt huet.

Drëtt Fro: Wat ass deng Motivatioun fir Landespolitik ze maachen!

Gläichberechtigung vun der Fra steet un éischer Plaz, duerno d'Stellung vun den eelere Leit an eiser Gesellschaft (z.B. Foyer, Opwäertung vum Bénévolat bei Kranken a Senioren). Vill Themen a Probleemer, déi "lokal" net geléist kënne ginn.

Véiert Fro: Wéi schätz de deng Chance, gewielt ze ginn, respektiv wat fir e Resultat erwaards de der perséinlech?

Jiddferen, dee mat an d'Chamberwale geet, wëll gewielt ginn an dat wëll ech och. 1994 war ech dat 10. vun 21 Kandidaten, sou dass ech denken, meng Chancë si grouss.

Fënneft Fro: Wat huet eis Gemeng dovun, wann s de gewielt géifs ginn?

25 Joer hunn ech bei eiser Gemeng geschafft, am Bureau de la Population an am Etat Civil. Dat huet mir en Abléck ginn an d'Gemengepolitik. Duerfir wëll ech mech asetzen fir Gesetzer matzedroen, déi am positive Sënn vun enger klenger Landgemeng sinn (z.B. finanziell staatlech Ënnerstëtzung).

Sechst Fro: Muss Lëtzebuerg an d'Onendlechkeet wuessen, fir eise Liewensstandard ze behalen?

Mir hu jo leider erfuer, wéi et mat dem onendleche Wuessen ass. Et heescht, nei Weeër fannen fir eis Liewensqualitéit an eist sozialt Ëmfeld ze behalen an ze verbesseren (z.B. Investitiounen am innovative Beräich vun eiser Ëmwelt).

Zousazfro: Wie wënnt denger Meenung no d'Walen a wat fir eng Koalitioun wäert d'Regierung stellen?

Die traditionell Parteie wäerten dominant bleiwen, awer fir wat net eng Partei stëmmen, déi no beim Bierger ass a bereet ass, nei Weeër ze goen a Verantwortung ze droen.



Landeswa

Mill Majerus, Schous

Éischt Fro: Kanns du dech w.e.g. kuerz virstellen.

Ech sinn de Mill Majerus. Ech hunn 59 Joer, si bestuet a Papp vu 6 erwuessene Kanner. Ech war Schoulmeeschter, hunn dono op der Uni zu Louvain Sexologie studéiert a gouff zu Bréissel als Therapeut ausgebilt. Zanter 1986 schaffen ech als Conseiller am Familjeministère. Meng Hobbyë si liesen, Musek lauschten, wandern an – natierlech – sangen.

Zweet Fro: Wéi bass du zur Politik an denger Partei komm?

Meng Fra an ech sinn zanter ville Joren an der CSV. Als jonk Koppel wollte mir eis politesch zesummen engagéieren an enger Partei, déi demokratesch, sozial a chrëschtlech Idealer vertritt. Duerch mäi Beruff am Familjeministère kann ech d'politesch Aarbecht hei am Land vu méi no beobachten. Ech hu vill Politiker aus ënnerschiddleche Parteien kennen a schätze geléiert. Ech bewonneren den Asaz, d'Intelligenz an d'Motivatioun vun engem Jean-Claude Juncker. Lo, wou ech op d'Pensioun zouginn, sinn ech prett fir e neien Challenge. Meng Cheffin, d'Marie-Josée Jacobs, an aner gutt Frënn hu mech encouragéiert, fir eng Kandidatur unzehuelen.

Drëtt Fro: Wat ass deng Motivatioun fir Landespolitik ze maachen!

A mengem Beruff an a mengem Bénévolat engagéieren ech mech zanter 35 Joer fir d'Cause vu Leit, deenen et an eiser Mëtt net sou gutt geet: Kanner a Jonker an Nout, Fraen a Männer ouni Schaff, behënnert Leit, Eelerer, déi lues a lues hir Moyene verléieren, Mënschen um Liewensenn. Dat ass meng éischt Motivatioun. Doriwwer eraus wëll ech politesch schaffen, dass eis Familien an eisen Dierfer a Stied eng gutt Liewensqualitéit hunn. Et ass wichteg, dass op deem Plang och eise Kanton Miersch an der Chamber zu Wuert kënnt a gelauschtert gëtt.

Véiert Fro: Wéi schätz de deng Chance gewielt ze ginn, respektiv wat fir e Resultat erwaards de der perséinlech?

Meng Aarbecht, déi räich Erfahrung, déi ech do sammele konnt, déi jorelaang Zesummenaarbecht mat ville Gemengen an Associatiounen: all dat gëtt mir e gudde Bagage fir e politescht Mandat. An dëse Wochen sinn ech mam Marianne Brosius zesummen dacks ënnerwee. Mir hoffen, dass vill Biergerinnen a Bierger eis dobäi kennen a schätze léieren. Ech si fest iwwerzeegt, dass mir dann allebéid e gudde Score maachen. Wat mir besser ofschneiden, wat mir méi Chancen hunn, eise Kanton an eiser Gemeng an der Stad eng Stëmm ze ginn an och do fir déi Stëmm en oppent Ouer ze fannen.

Fënneft Fro: Wat huet eis Gemeng dovun, wann s de gewielt géifs ginn?

Eist Land huet an de nächste Joren ganz eescht wirtschaftlech a sozial Probleemer. Déi Suergen si global – wäit iwwert eis Gemeng an iwwert eist Land eraus. Mir brauchen also och global Äntwerten. Een, deen do net matdenken a matschaffe kann, verdéngt et net, an der Chamber ze setzen. Dat gesot, ass et wichteg, dass an eise Parlament all Géigenden mat hire spezifeschen Chancen a Schwierigkeeten richteg vertrauede sinn. Wa mir um Krautmaart matspillen däerfen, dann hunn och eis Gemengevertrieder et méi liicht, wa si eis Interessien an de Ministèren a Verwaltungen virdroen.



<http://walen.csv.lu/lb/team/zentrum/Mill.Majerus>



Wahlen 2009

Sechst Fro: Muss Lëtzebuerg an d'Onendlechkeet wuessen, fir eise Liewensstandard ze behalen?

Neen, sécher net! Mir géiffen domatten just wichteg Trompkaarten verspillen: eis sozial Kohäsioun an eis Ëmwelt. Op déi aner Manéier wëlle mir sozial Errungenschaften fir eis a fir eis Kanner erhalen. Dozou zielen eis Renten, eis Pflegeversécherung oder d'Leeschungen am Gesondheetsberäich. Mir musse léieren, fir gutt Kompromisser ze sichen. Dat geet awer nëmmen, wa mer all verstinn, dass eis Beem net an den Himmel wuessen.

Zousazfro: Wie wënnt denger Meenung no d'Walen a wat fir eng Koalitioun wäert d'Regierung stellen?

Ech si fest iwwerzeegt, dass d'CSV, hire Programm an hir Kandidaten d'Wielerinnen an d'Wieler z'iwwerzeege wëssen. Ech wënschen der CSV e staarke Partner, dee sech grad wéi si engagéiert fir Fräiheet, Gerechtegkeet a Solidaritéit, deen d'Aarbecht vum eenzelnen unerkennt an deen d'Ëmwelt schützt.



Gedanken zu den Landeswahlen am 7. Juni 2009

Am 7. Juni 2009 schreiten die wahlberechtigten Luxemburger zur Wahlurne, um ihre 60 Vertreter im Parlament zu bestimmen.

Unser Land ist in 4 Wahlbezirke aufgeteilt; Zentrum, Süden, Osten und Norden. Das Zentrum umfasst die Kantone Luxemburg und Mersch, der Süden die Kantone Esch-sur-Alzette und Capellen, der Osten die Kantone Grevenmacher, Remich und Echternach und der Norden die Kantone Diekirch, Redingen, Wiltz, Clerf und Vianden. Aufgeteilt in Sitze in der Abgeordnetenversammlung macht dies 21 Sitze im Zentrum, 23 Sitze im Süden, 7 Sitze im Osten und 9 Sitze im Norden.

Hierbei fällt auf, dass im Zentrum mit dem Kanton Luxemburg ein großer Populationsunterschied zum Kanton Mersch besteht. Dem Kanton Luxemburg mit seinen zirka 140.000 Einwohnern stehen im Kanton Mersch zirka 26.000 Einwohner gegenüber.

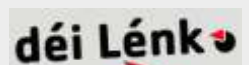
Unsere Gemeinde mit seinen nur zirka 800 Einwohnern befindet sich im Kanton Mersch und doch zählt unsere Gemeinde zu den Großen im Wahljahr 2009. Haben wir doch mit unserer Bürgermeisterin, Marianne Brosius-Kolber, mit Mil Majerus, Einwohner aus Schoos und Marie-Louise Haas-Erpelding aus Angelsberg, gleich drei Kandidaten zu den Landeswahlen.

Sollten sie und die weiteren Kandidaten des Kantons Mersch auch nur die geringste Chance haben, ins Parlament zukommen, so muss unser Kanton als ein Mann hinter seinen Kandidaten stehen und dies unabhängig von der Parteizugehörigkeit des Einzelnen.

Es wäre doch sicherlich im Interesse jedes interessierten Wählers aus unserem Kanton, mit so vielen Politikern im Parlament vertreten zu sein wie nur möglich. Hierzu bedarf es jedoch eines Blickes über den eigenen Tellerrand. Unparteilich heißt die Formel, um jedem einzelnen Kandidaten unseres Kantons die Stimmen zu geben, die er zum Einzug ins Parlament braucht. Nur so wäre der Kanton Mersch gebührend im Parlament vertreten, denn flächenmäßig ist er dem Kanton Luxemburg mit seinen 238 km² gegenüber 224 km² fast ebenbürtig.

Und Politisch? Es liegt an Ihnen, an den Wahlberechtigten aus unserer Gemeinde, an den Wahlberechtigten unseres Kantons und eben auch an den Wahlberechtigten des Kantons Luxemburg.

Ren Spautz, Gemeinderatsmitglied



Grouss Botz



Eppes Gutts huet esou en Dag vun der grousser Naturbotz an eiser Gemeng u sech, nämlech datt e ganze Koup Leit, an dobéi haaptsächlech Kanner a Jugendlecher sech zesumme fannen, well se d'Protektioun vun eiser Natur ganz uewen op hir Lee geschriwwen hunn.

Eis Gemengeverantwortlech soen duerfir och ëmmer no gemaachter Aarbecht a bei engem gudde Maufel, den Engagéierten villmools merci.

Text: Ren Spautz & Fotoen: Georges Brosius, Rol Miny, Nic Hoffmann a Ren Spautz.

